

UNCLASSIFIED INTERNAL  
USE ONLY CONFIDENTIAL SECRET

## ROUTING AND RECORD SHEET

SUBJECT: (Optional)

Possible Contacts for American Tourists in the Ukrainian SSR

FROM:		ad		NO.	SR/3/59 Memo No. 26
SR/3-PP				DATE	10 March 1959
TO: (Officer designation, room number, and building)		DATE		COMMENTS (Number each comment to show from whom to whom. Draw a line across column after each comment.)	
		RECEIVED	FORWARDED	OFFICER'S INITIALS	
1.	CSR/3-PP			[ ]	
2.				[ ]	
3.	CSR/3	1 MAR 1959		[ ]	
4.				[ ]	
5.	Chief, SR/10 (ATTN: [ ]			[ ]	
6.				[ ]	
7.	[ ]			[ ]	
8.	[ ]			[ ]	
9.	[ ]			[ ]	
10.	[ ]			[ ]	
11.	FILED	ROUTE ON	SR/6/59	[ ]	5-9 [ ] would remain out desc target leads. [ ]
12.	DESTROY				
13.	<del>SECRET</del>				Names Canceled
14.					
15.	SR/CA-Ann				Return or destroy

**SECRET**

10 March 1959  
SR/3/59 Memo No. 26

MEMORANDUM FOR: Chief, SR/10

ATTENTION

[ ]

SUBJECT : Possible Contacts for American Tourists in the  
Ukrainian SSR

1. Attached are the lists submitted by AECASSOWARY 2 during our meeting with him on 5 and 6 March. One is a list of Ukrainian educators, the other of writers.

2. AECASSOWARY 2 believes the individuals listed could be considered for contact by Western legal travelers. Although not specifically mentioned in each case, AECASSOWARY 2 stated he recommended those who have either voiced their nationalist tendencies or those believed by him to be anti-Soviet, even though they have not been outspoken in this regard.

3. AECASSOWARY 2 has promised to submit a list of economists and other professionals as soon as it has been compiled. The list of suggested questions to be asked of Ukrainians in the Ukrainian SSR by non-Ukrainian tourists will be forwarded as soon as it is received from AECASSOWARY 2.

[ ]

Chief, SR/3-PP

Attachment:  
As Stated

Distribution:  
Orig & 1 - Addressee, w/2 cc. att.

**SECRET**

# SECRET

## UKRAINIAN EDUCATORS

1. Leonid Arsenovich BULAKHOVSHKY  
ca. 65-70 years of age  
Director of the Institute of Linguistics  
Kharkov University  
Academy of Science, Ukrainian SSR

During a session held in Kiev between 27 and 31 May 1958 dedicated to problems of continued development of liberal arts in Ukraine, Subject pointed to the long overdue need for a special journal of linguistics in Ukraine.

According to information received from an AECASSOWARY contact, Subject was supposed to announce during one of his classes that he is old and he doesn't care what they (the Soviets) will do to him for his comments against Russification. He stated that if Russification continues as at present, the Ukrainian language will soon be non-existent.

2. Oleksandr Ivanovich BILETSKY  
ca. 70 years of age  
One of the best known professors of Ukrainian literature.  
Academy of Science, Ukrainian SSR.  
Attended Slavistics congress in Moscow.  
Mentioned in the biography of USSR.

3. Ivan Petrovych KRYPIAKEVYCH  
Director of History of Social Sciences, Kiev  
Academy of Science, Ukrainian SSR

Was professor of AECASSOWARY 2.  
Only individual from Lvov who was left in such a high position.  
Was once purged. Recently authored a new work on KHMELNITSKY according to the Soviet line.

Has relatives in the United States.

4. O.K. KASYMENKO  
Historian  
Academy of Sciences, UkrSSR.

5. F.P. SHEVCHENKO  
Editor, UKRAINIAN HISTORICAL JOURNAL, Kiev.  
A contact of the AECASSOWARYs met with this individual when he was in Warsaw and had conversation with him.

6. O.Y. KARPENKO  
Whereabouts not known but it is believed he is in Lvov.  
He wrote a paper on the Ukrainian Revolution and was attacked for it but he refused to back down.

SECRET

**SECRET**

-2-

7. M.I. SUPRUNENKO

Academy of Science, UkSSR

Writes frequently on Ukrainian historical themes in UKRAINIAN HISTORICAL JOURNAL.

**SECRET**

# SECRET

## UKRAINIAN AUTHORS

### 1. Mykola Platonovych BAZHAN

Head of Union of Soviet Ukrainian Writers  
Kiev

Listed under same address as the LITERATURNA HAZETA, VITCHYZNA and COMMUNISTICHNY UKRAINETZ.

Should be approached by VIP, some who has read at least one of his writings.  
DEATH OF HAMLET is one of his works.

AETRUANT mentioned BAZHAN as one of the most active literary figures in Ukrainian nationalist movement and to whom he has access.

### 2. Maksym Tadeowych RYL'SKY

Poet. Famous for translations from other languages into Ukrainian.  
Recently completed translation of the works of Shakespeare.

Was in Austria in 1957 and in Brazil in 1958.

It is rumored that he has started to drink heavily because he is troubled about his children having become completely Russified.

When he was in Austria, he disappeared from his hotel room and after two hours of frantic searching by the Soviets, he was found asleep in his hotel room.

### 3. Oleksandr Terentovych HONCHAR

Young writer, novelist - Kiev - writes for VITCHYZNA.

One of his latest novels is PEREKOP.

Emigres are quite impressed with him because of his command of the Ukrainian language.

### 4. D.D. KOPYTCHA

Of Jewish origin - Ukrainian writer.  
Writes for VITCHYZNA.

### 5. Pavlo H. TYCHYNA

He is old. Was one of the greatest Ukrainian poets but was purged and left completely broken in spirit.

It is rumored that he has written a great poem but keeps it hidden because he fears repercussions. AECASSOWARY feels he might want to get it out to the West.

### 6. Yurij ZBANATSKY

Writes for the journal DNIPRO.

Travels frequently, most recently to China.

### 7. Andrew Samoylovych MALYSHKO

Poet - contributes to BCE SVIT, the new Ukrainian literary journal.

Has been frequently attacked by Moscow for his Ukrainian nationalist theme.

He attacked Kaganovich in his writings for being responsible for the death of many Ukrainians.

It is rumored that he has taken to heavy drinking. When his father died, he went to the funeral in the village and to point up the present attitude of Soviet life, he treated the entire village to samagon for two whole days.

In an essay in January 1959 issue of DNIPRO he states, "Officials directed by the Ministry of Education ~~put~~ <sup>put</sup> jacks on our mighty poetry but it will not stay closed. Literature has progressed far ahead and the officials remain far behind."

SECRET

-2-

8. Oleksandr KORNIYCHUK

Dramatist - writes for BCE SVIT.

AECASSOWARY 2 feels he must have good relationship with Khrushchev.

He criticized the MGB and Stalin in his KRYLA, but he sings Khrushchev's praises.

He has a membership card in the Communist Party.

Was once married to Wanda VASILEVSKA.

Because of his extensive writings he is believed to be a millionaire.

9. Leonid PERVOMAISKY

Poet - was once purged.  
Jewish background.

last year he was criticized for his poem  
FAIRY TALE as anti-artistic... The poem is  
saturated with an endless sadness for some  
mysterious past."

10. Volodimir SOSHURA

11. Irena VILDE

Writes for journal ZHVTEN. Her husband, an engineer who was active in the UPA  
Lvov. <sup>was killed by Nazi. She remained in Lvov and became important literary figure.</sup> She told a Cassowary contact who visited her in Lvov  
One of AECASSOWARY contacts saw her at Brussels Fair. <sup>that the best thing one can do is attach</sup> She has corresponded with someone in Trenton, according to AECASSOWARY 2. <sup>her in their</sup>  
<sup>press to</sup> <sup>ward off Soviets. Cass-2 believes</sup>  
<sup>She still maintains contact with</sup>  
<sup>underground and is loyal to</sup>  
<sup>nationalists.</sup>

12. Volodimir GZYHTSKY

Was purged and sent to Siberia for 12 years. Rehabilitated.  
Writes for ZHVTEN.

13. Dmitro PAVLYCHKO

Poet.

Writes for journal ZHVTEN.

Met and talked with AECASSOWARY contact in Moscow during Youth Festival.

14. Yu. Yu. SHOKOPL'AS

Kharkov.

Editor of journal PRAPOR.

15. I.L. MURATOV

Kharkov.

Writes for PRAPOR.

Was once editor of FOR RETURN TO THE HOMELAND.

16. Boris PALIYCHUK

Kiev.

Editor of journal SOVIETSKAYA UKRAINA.

Another list will be submitted on economists.

Original in Ukrainian  
Submitted by AECASSOWARY 2  
6 March 1959

SECRET